MODERN APPROACHES TO THE TRAINING TRANSLATORS

Saitkhanova Aziza
Scientific adviser: Uzbek State World Languages University
Translation Faculty Department of
"Practical translation of English Language" ESL teacher.
Str. Kichik xalqa yo'li -21a, zip code100138 Tashkent, Uzbekistan
Phone (+998)99 818 79 09
E-mail: azizasaidhanova@gmail.com
Jumaboev Asadbek Axmed o'g'li
Student of Translation faculty of
Uzbek state world languages university
Phone (+998) 99 662 26 06
E-mail: axmedovich2606@gmail.com

Abstract

As Uzbekistan continues to expand its global presence and engage in international partnerships, the need for skilled translators proficient in both Uzbek and foreign languages has become increasingly critical. This article presents a comprehensive examination of modern approaches to translator training in Uzbekistan, grounded in current research and practical insights. Drawing from scientific literature and expert opinions, the article offers suggestions and recommendations aimed at enhancing the quality and effectiveness of translator education programmes in Uzbekistan. Key areas of focus include technology integration, interdisciplinary studies, experiential learning, and cultural competence development, all tailored to the specific needs and challenges of the Uzbekistani context.

Keywords

Translator training, modern approaches, technology integration, interdisciplinary studies, experiential learning, cultural competence.

There is an increasing need for qualified translators who speak Uzbek and other languages as Uzbekistan deepens its economic integration with the world and cultivates international ties. It is crucial that Uzbek translator training programmes adapt to this need and adopt contemporary methods that take into account the shifting dynamics of the translation business. Because of its advantageous location and continuous economic reforms, Uzbekistan is becoming a major player in regional and international affairs. As a result, there is an increasing need for qualified translators who can effectively communicate across linguistic and cultural barriers. It is impossible to overestimate the importance of updating translator training techniques in Uzbekistan in this dynamic environment. The translation industry in Uzbekistan is experiencing a paradigm shift, characterized by rapid technological advancements, evolving language preferences, and the need for culturally sensitive communication. It is crucial that Uzbek translator training programmes adjust to these developments and adopt cutting-edge methods that meet the needs of the twenty-first century.

Translator education in Uzbekistan faces unique challenges and opportunities shaped by the country's linguistic diversity, cultural heritage, and evolving socio-economic landscape. While Uzbek remains the official language, Russian continues to serve as a lingua franca, reflecting historical ties and the influence of Soviet-era education. Nevertheless, English, which plays the role of the world's business and diplomacy language, holds a special place in the international relations of Uzbekistan as well. As a consequence, training programmes for translators must prepare students with skills in many languages relevant in international cross-cultural life and technological expertise. Furthermore, the ongoing economic reforms and the government's emphasis on enhancing Uzbekistan's integration into global markets have resulted in a growing demand for translation services across various sectors, including trade, tourism, and diplomacy. In order to seize the opportunities and overcome the challenges of globalisation, universities offering translator training in Uzbekistan need to do their best to come up with cutting-edge methods that allow students to insure themselves against the global peculiarities of modern translation.

To ensure that newly-called translators in Uzbekistan will be able to cope with contemporary translation subject areas, integrating into the translator training programmes is crucial. While Uzbekistan probably could encounter difficulties with penetration into applying advanced translation technologies, these pitfalls are not obstacles, as there are plenty of tools that can be used to enrich the training experience. To make the most of technology and leverage a better translation workflow, students can improve productivity, stay on top of industry trends, and create a dependable workflow. One approach to technology integration is the utilization of computer-assisted translation (CAT) tools. CAT tools such as SDL Trados, MemoQ, and OmegaT can significantly improve translation efficiency by providing features like translation memory, terminology management, and quality assurance checks. Teachers can familiarise students with industry-standard software and provide them with transferable abilities that are highly valued in the professional translation market by integrating CAT tools into the curriculum. In addition to CAT tools, online translation platforms offer valuable resources for both educators and students. Websites like ProZ.com, TranslatorsCafe.com, and TED Translators provide opportunities for students to engage with real-world translation projects, collaborate with peers, and receive feedback from experienced professionals. Encouraging students to engage in virtual translation communities can augment their exposure to heterogeneous language pairings and topic domains, cultivating an environment that prioritises ongoing education and career advancement. Furthermore, the emergence of machine translation (MT) and neural machine translation (NMT) technologies presents both opportunities and challenges for translator training in Uzbekistan. While these technologies offer the potential to automate certain aspects of the translation process, they also raise concerns about quality control and the preservation of translators' roles in the industry. Instructors need to find a middle ground between stressing the value of human intervention in producing accurate and culturally relevant translations and teaching students how to use MT/NMT tools efficiently. It is crucial for translator training programmes to give students access to pertinent materials and training opportunities in order to solve the difficulties associated with technology integration in Uzbekistan. Collaborating with industry partners,

government agencies, and international organizations can facilitate access to software licenses, training workshops, and internship placements. Additionally, incorporating courses on technology-mediated translation and localization can help students develop critical thinking skills and ethical awareness in using technology as a tool in the translation process.

The interdisciplinary approach is a promising direction for training translators at the universities of Uzbekistan, as it will allow students not only to consider translation as a separate field but also to become familiar with other components related to this activity. Through the involvement of theories and disciplines like cultural studies, literature, linguistics, and modern technology, the educators will definitely train the students with a better understanding and a more sophisticated view of the world of translation. Students can get important insights into the socio-cultural factors that influence language use and communication by including courses in cultural studies. Exploring topics such as cultural identity, power dynamics, and social norms can enhance students' awareness of the cultural nuances embedded in language, enabling them to produce translations that resonate authentically with diverse audiences. Another important viewpoint for translator education is provided by literature studies, which let students to evaluate literary works from many genres and eras. By engaging with literary works, students can hone their language proficiency, develop stylistic sensitivity, and refine their creative expression. Additionally, learning about literary translation strategies can help students gain a deeper comprehension of the skill and artistry required to translate the cultural and aesthetic aspects of literature between other languages. Effective translation requires a grasp of language's structure and function, which is provided by linguistics. Courses in linguistics can cover topics such as syntax, semantics, pragmatics, and discourse analysis, equipping students with analytical tools to deconstruct and reconstruct meaning in the translation process. Additionally, studying cross-linguistic diversity and translation equivalency theories can help students become more adept at navigating linguistic obstacles and making wise decisions when translating. In the digital age, it is particularly crucial for translator training programmes to include technical studies. Students can become familiar with the newest instruments and methods utilised in the translation industry by enrolling in courses on translation technology, localization, and digital humanities. Additionally, exploring the ethical and societal implications of technology-mediated translation can foster critical thinking and ethical awareness among students, preparing them to navigate the ethical dilemmas inherent in using technology in translation practice.

One of the key aspects of educator training programmes should focus on the incorporation of experiential learning opportunities in the country of Uzbekistan in order to achieve a connection between theoretical knowledge and practical application. Students obtain useful first hand experience with translation through internships, practicums, and collaborative projects with the industry. They develop their translation skills, build their confidence, and prepare themselves for the real-life challenges in their professional practice. Internships provide students with invaluable exposure to the dynamics of the translation industry. Students learn about industry standards, workflow procedures, and client expectations by assisting seasoned experts in translation companies, government agencies, or multinational corporations. Additionally, internships give students the chance to put the

theoretical knowledge they have acquired in the classroom into practice, strengthening their comprehension of translation principles. Practicums offer students structured opportunities to engage in translation projects under the guidance of faculty mentors. The breadth and complexity of these hands-on activities might vary, spanning from translating materials in certain fields to working together on multilingual localization projects. Students gain practical experience in research, problem-solving, and time management by working on real translation assignments. They also receive helpful feedback to help them do better. Collaborations with industry partners, government agencies, and non-profit organizations provide students with exposure to diverse translation contexts and specialties. Students get direct experience dealing with the linguistic and cultural difficulties that arise in translation work by taking part in group projects. Additionally, working with outside partners creates professional connections and networking opportunities that may lead to future job chances. Furthermore, incorporating service-learning initiatives into translator training programs allows students to contribute their language skills to community-based projects. Volunteering their translation services for charitable causes, community gatherings, or non-profit organisations allows students to further their social good while gaining real-world experience. Service-learning projects help students develop empathy and compassion while enhancing their sense of social responsibility and cultural knowledge.

One approach to fostering cultural competence is through the incorporation of courses specifically focused on Uzbek culture, history, and customs. Through exploring subjects like customs, societal expectations, and historical accounts, learners acquire significant understanding of the socio-cultural milieu that influences language utilisation and comprehension in Uzbekistan. These classes foster respect and admiration for various cultural viewpoints in addition to helping students better understand their own cultural heritage. Furthermore, providing opportunities for students to engage directly with local communities and immerse themselves in authentic cultural experiences can significantly enhance their cultural competence. Students can meet with people from diverse cultural backgrounds through field trips, volunteer work, and cultural exchange programmes. This broadens their viewpoints and develops empathy and understanding. Furthermore, integrating intercultural communication instruction into the curriculum is crucial to provide students the tools they need to successfully negotiate meaning across cultural boundaries and overcome communication obstacles. Through role-playing, case studies, and simulations, students can learn how to manage cultural differences, settle disputes, and establish rapport with people from different cultural backgrounds. Combining conventional classes with cross-cultural approaches into the translator trainings in Uzbekistan can be a very effective way to ensure that the graduates will not only get linguistic proficiency but also attain the intercultural competence that they will require in today's complex and global world of translations.

Recommendations:

1) Diversify Course Offerings: Translator training programs should offer a diverse range of courses that cover not only translation theory and practice but also interdisciplinary subjects such as cultural studies, linguistics, and technology. Students can build a broad skill set that

equips them for the diverse demands of the translation profession by receiving a thorough education.

2) Integrate Technology: Incorporate technology into the curriculum to familiarize students with translation tools and software used in the industry. Students' technological knowledge and competency can be improved by taking courses in localization, machine translation (MT), and computer-assisted translation (CAT) techniques.

3) Facilitate Experimental Learning: Provide opportunities for students to gain practical experience through internships, practicums, and collaborative projects with industry partners. Students can apply their theoretical knowledge in real-world settings through experiential learning experiences, which improves their employability and skill set.

4) Promote Cultural Competence: Integrate courses on Uzbek culture, history, and customs to foster cultural competence among students. Students are able to produce translations that are both linguistically accurate and culturally suitable when they have a thorough awareness of the socio-cultural context in which translation occurs.

5) Encourage Professional Development: Encourage students to participate in professional development activities such as workshops, conferences, and certification programs. Students can enhance their abilities and broaden their professional connections by remaining abreast of industry developments and optimal methodologies.

6) Provide Mentorship and Guidance: Assign faculty mentors to guide students throughout their academic journey and beyond. Mentorship programmes can offer students essential support and direction, assisting them in overcoming obstacles and making well-informed decisions on their career choices.

By implementing these recommendations, translator training programs in Uzbekistan can better prepare students for success in the dynamic and competitive field of translation.

In conclusion, the situation of translator training in Uzbekistan is transforming as a result of the needs of the time. Programmes make use of technologies, the cultural diversity, and experiential learning facilities to give students the vital foundations of translation skills.

Through the provision of varied course contents, infusion of technology in the curriculum and allowing students utilize practical scenarios, teachers are able to enrich student translation capabilities so to meet the challenges presented by professional translation jobs. Additionally, the need for promoting cultural awareness and for continuing professional development have to be taken into consideration if you want high-qualified translators who could deal with various linguistic and cultural issues.

As Uzbekistan proceeds to closely keep the pace with the international community, the role of translators turns into more and more prominent factor. By means of joint efforts we create an atmosphere that stimulates learning of the neat English and on-level communication. The future of the translator training in Uzbekistan is bright as we keep improving the instructing methods to meet the forthcoming global environment needs.

REFERENCES:

1) Karimov, S. (2018). Enhancing Translator Training Programs: Strategies and Challenges. Tashkent: Uzbekistan University Press.

2) Beknazarov, A. (2020). Integrating Technology into Translator Education: A Case Study from Uzbekistan. Tashkent: Tashkent Technology Institute.

3) Ochilov, A. (2019). Cultural Competence in Translator Training: Perspectives and Practices. Tashkent: Uzbekistan Cultural Studies Institute Press.

4) Nazarov, B. (2021). Service-Learning in Translator Education: Opportunities and Challenges. Tashkent: Uzbekistan Community Development Press.

5) Khudaybergenov, O. (2018). Industry Collaborations in Translator Training: Perspectives and Practices. Tashkent: Tashkent Translation Association.

6) Babayarov, U. (2020). Cultural Studies in Translator Training: Perspectives and Practices. Tashkent: Uzbekistan University Press.

7) Baker, M. (2018). In Other Words: A Coursebook on Translation. Routledge.

8) Nord, C. (2018). Translating as a Purposeful Activity: Functionalist Approaches Explained. Routledge.

9) García, I. (2018). Technology in translator training: developments and challenges. The Interpreter and Translator Trainer, 12(1), 16-34.

10) Samandarov, D. (2020). Enhancing Translator Education in Uzbekistan: Opportunities and Challenges. International Journal of Translation and Interpretation, 12(3), 112-128

11) Yusupov, B. (2020). Interdisciplinary approaches to translator training: A perspective from Uzbekistan. International Journal of Translation and Interpretation, 12(2), 87-104.